www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 535

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

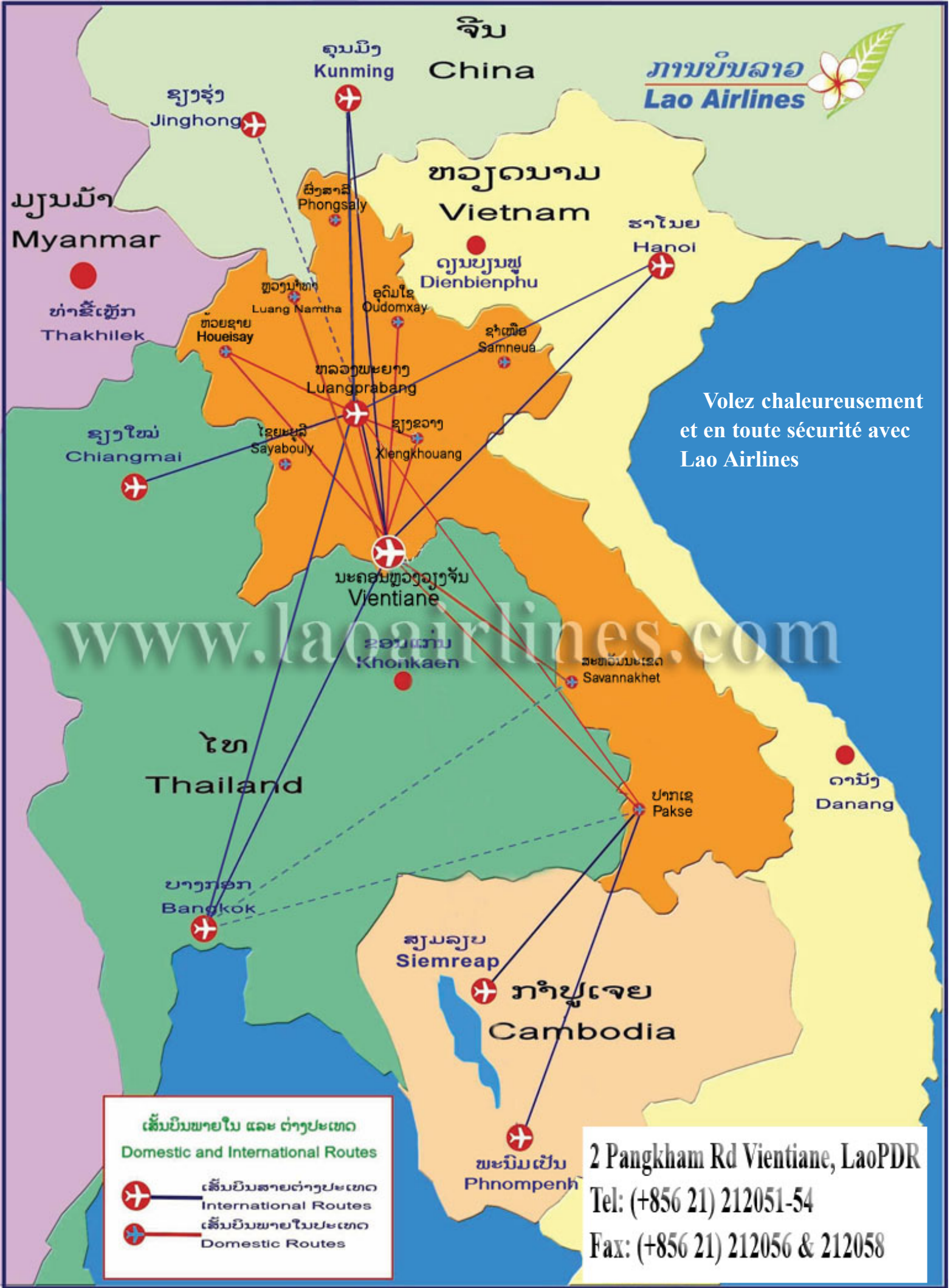
Lundi 13 avril 2009 **10000 kip**



Vientiane élit sa première Miss Pimay

(Page 14)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 25 26 31


ຈີນ
China
ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ການບິນລາວ
Lao Airlines
ຄຸນມິງ
Kunming
ຈິງຮຸ່
Jinghong
ມຽນມ້າ
Myanmar
ຫວຽດນາມ
Vietnam
ຮ່າໂນ
Hanoi
ຜົ້ງສາລີ
Phongsaly
ດຽນບຽນຟູ
Dienbienphu
ຫ້ວຍຊາຍ
Houeisay
ບໍ່ແກ້ວ
Oudomxay
ຫລວງນ້ຳທາ
Luang Namtha
ຊຳເໜືອ
Samneua
ທ່າຂີ້ເຫຼັກ
Thakhilek
ຫລວງພະບາງ
Luangprabang
ໄຊຍະບູລີ
Sayabouly
ຊຽງຂວາງ
Xiengkhouang
ຊຽງໃໝ່
Chiangmai
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
Vientiane
ຂອນແກ່ນ
Khonkaen
ສະຫວັນນະເຂດ
Savannakhet
ໄທ
Thailand
ດານັ
Danang
ປາກເຊ
Pakse
ບາງກອກ
Bangkok
ສຽມຽບ
Siemreap
ກຳປູເຈຍ
Cambodia
ພະນົມເປັ
Phnompenh
Volez chaleureusement
et en toute sécurité avec
Lao Airlines
www.laoairlines.com
ເສັ້ນບິນພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ
Domestic and International Routes
ເສັ້ນບິນສາຍຕ່າງປະເທດ
International Routes
ເສັ້ນບິນພາຍໃນປະເທດ
Domestic Routes
2 Pangkham Rd Vientiane, LaoPDR
Tel: (+856 21) 212051-54
Fax: (+856 21) 212056 & 212058

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphoxay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth

Photographe :
Khampheui Manokoun

Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Julie Gommes, Jacqueline Hitzges, Florent Chevallier, Olivier Le Sang

Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.

Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong

Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham,
Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217872, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002,711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



Nouveaux animateurs radio 2009

- Actualités
P 4. Message du président de la République pour le Nouvel An lao
P 5. Sécurité renforcée pendant le Pimay
P 6. Mise en réseau informatique des administrations
P 7. Le Vientiane Times a soufflé ses 15 bougies
P 8. Toko Assurance ouvre une nouvelle agence

- Micro-trottoir
P 9. Les échos d'avant Pimay

- Environnement
P 10. Remblaiement des berges du Mékong

- Santé
P 11. Prévention des maladies

- Francophonie
P 12. Remise des insignes de chevalier de l'Ordre National du Mérite

- Economie/Relations internationales
P 13. La crise économique et financière internationale

- Société
P 14. Vientiane élit sa première Miss Pimay
P 15. Les bombes non explosées font encore des victimes au Laos

- Tourisme
P 16. Bienvenue au Laos

- Transports
P 17. Pas d'augmentation des tarifs pendant le Nouvel An lao

- Livre
P 18. Le bouddhisme au village

- Parlons trois langues
P 19. Situation 29

- Ethnobotanique
P 20. Rhœo

- Cuisine
P 21. Sousi Pa (poisson au lait de coco)

- Loisir
P 22. Nouveaux animateurs radio 2009

- Sport
P 23. Le shotokan un espoir pour les Jeux

- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Vientiane élit sa première Miss Pimay

Photo: Khamphan

Message du président de la République pour le Nouvel An lao

A l'occasion du Nouvel An lao 2552, l'année du buffle, le président de la République Démocratique Populaire Lao, M. Choummaly Sayasone a adressé un message de vœux à la nation.

KHAMPHOUTH
XAYASOMROTH

Dans son message le Président déclare :

« Mes chers compatriotes, l'ancienne année du rat 2551 a été une de ces années qui fait l'objet, à la fois pour le Parti et pour le peuple de notre pays, d'une fierté sans commune mesure. En effet les réussites accomplies dans le cadre de l'application des résolutions, prises lors du 8è Congrès du PPRL et du 6è plan quinquennal, forcent l'admiration. De même les diverses festivités organisées durant cette année 2551 ont été plus que satisfaisantes. Ces journées, importantes pour le Parti et pour notre nation, ont été nombreuses, notamment le 60è anniversaire de l'armée, qui a été fêté tant au niveau de la capitale qu'en province. Nous avons également accueilli la tenue le 25 novembre 2008 du sommet des trois pays indochinois : Laos, Vietnam et Cambodge, ainsi que la 17è conférence des parlementaires de la région Asie-Pacifique, organisée du 11 au 15 janvier 2009.

Ces succès illustrent le développement des relations et de la coopération entre le Laos et les pays amis. Ces événements ont permis de hisser le rôle et le prestige de notre pays sur la scène internationale. Nous préparons actuellement les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, qui se dérouleront à la fin de cette année à Vientiane. Un événement de cette ampleur contribuera à encourager l'ardeur de tous les mouvements sociaux œuvrant pour la protection et le développement national. Ces mouvements sont importants, et ont permis des améliorations dans de nombreux domaines : croissance régulière ; le revenu par habitant s'est élevé à 810 dollars ; le système démocratique populaire s'est renforcé à tous les niveaux ; les conditions de vie des habitants se sont nettement améliorées. Notre pays avance d'un pas plus ferme sur la voie choisie par le Parti et le peuple, permettant d'accroître la confiance, à la fois à l'intérieur comme à l'extérieur.



M. Choummaly Sayasone

Chers compatriotes, nous entrons dans la nouvelle année du buffle 2552. Malgré les défis, des nouvelles épreuves et encore d'innombrables obstacles, nous bénéficieront également de conditions favorables. Face à cette situation, je tiens à appeler tous les compatriotes à renforcer l'union nationale en élevant l'esprit patriotique, l'indépendance, la maîtrise de soi-même et l'autosuffisance. Tout en sollicitant l'aide extérieure pour surpasser tous ces obstacles, il importe de remporter de nouvelles victoires, bien plus ambitieuses que celles de l'année précédente, tout en suivant les résolutions du 8è congrès du PPRL et du 6è plan quinquennal (2006-2010).

Afin d'améliorer les conditions de vie des populations de notre pays, nous déployons nos efforts pour concrétiser tous ces programmes de travail afin de résoudre les conséquences de ces crises : économiques, énergétiques, mais aussi alimentaires. Ceci contribuera au renforcement de la stabilité et de la tranquillité, tout en luttant contre les manœuvres des ennemis.

En cette faste occasion, je me permets, au nom du comité exécutif du comité central du PPRL, de l'Assemblée nationale, du gouvernement et du Front lao d'édification nationale, d'adresser mes salutations chaleureuses à tous les fonctionnaires, employés, membres du Parti, militaires, policiers, révolutionnaires vétérans, retraités et compatriotes dans le pays et dans le monde entier, ainsi qu'aux résidents étrangers qui travaillent actuellement au Laos.

Je voudrais saluer plus particulièrement les gardes frontières, qui exécutent actuellement leur mission de haute responsabilité, dans la protection de la souveraineté et l'intégrité territoriales. Je tiens à adresser mes salutations et mes vœux les meilleurs à ceux qui sont hospitalisés, afin de leur souhaiter une guérison rapide pour reprendre le travail, et contribuer ainsi à la construction et à la prospérité de notre cher pays.

Je souhaite que la nouvelle année soit une année de grande union nationale, doublée d'efforts et de dynamisme, afin de remporter encore de nombreux succès toujours plus importants et plus assurés pour la protection et la construction nationale. »

Le Rénovateur ne paraîtra pas le 20 avril

A l'occasion du Nouvel An lao, un congé officiel de cinq jours (13 au 17 avril) a été accordé par le gouvernement. La direction tient à annoncer à ses fidèles lecteurs, annonceurs et supporters que le Rénovateur ne paraîtra pas le 20 avril et sera publié normalement dès le 27 avril. Nous saisissons cette occasion pour vous souhaiter une bonne et heureuse année du buffle 2552.

Sécurité renforcée pendant le Pimay

KHAMPHOUTH
XAYASOMROTH

Le gouvernement de la République Démocratique Populaire Lao s'est réuni les 30 et 31 mars à Vientiane, en une réunion ordinaire sous la présidence du Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh, pour discuter des dossiers en cours et définir le nouveau programme de travail pour le mois à venir.

A l'issue de cette réunion, les membres du gouvernement ont observé que la sécurité a été renforcée sur l'ensemble du pays et que les ministères et les provinces avaient exécuté leurs tâches dans ce domaine. Pour le mois d'avril, le gouvernement souhaite maintenir le travail de protection de la défense, de la sécurité et l'ordre social sur l'ensemble du pays notamment pendant la fête du Nouvel An lao pour permettre aux habitants de fêter cet événement dans l'allégresse générale en respectant coutume et tradition.



Dans un même temps, le gouvernement a décidé d'augmenter le nombre de mesures en ce qui concerne les conséquences des crises qui affectent le pays. Il sera apporté des solutions aux problèmes restés en suspens pour accélérer les conclusions du programme du développement socioéconomique et budgétaire pour la période 2008-2009.

Ce travail sera présenté à la prochaine session de l'Assemblée nationale tout comme les prévisions pour les six derniers mois et le programme semestriel 2009-2010.

D'autre part, le gouvernement a exhorté les services concernés à évaluer la situation du marché du travail au niveau national en tenant compte de la main d'œuvre étrangère ainsi que des appels d'offres d'emploi pour le marché extérieur afin de cibler les programmes de formation professionnelle. Ils ont également discuté de l'organisation des Jeux d'Asie du Sud-Est, du rendement rizicole en saison sèche et du renforcement des services sanitaires pour la surveillance des foyers épidémiques qui pourraient survenir pendant la saison chaude, notamment la dengue.

Le projet de décret concernant les modalités relatives aux concessions et locations des terrains notamment ceux de l'État, a été réexaminé. Les participants ont passé en revue les règlements en matière d'émigration notamment les procédures d'entrée et de sortie du pays ainsi que la gestion des résidents étrangers.

Ils ont approuvé le plan cadre sur l'État de droit de la RDP Lao d'ici à l'an 2020 et pris note du rapport des données statistiques sur le niveau de pauvreté par régions. Ce rapport permettra d'élaborer des programmes adéquats visant à atteindre l'éradication totale de la pauvreté d'ici 2020.

« Un esprit d'unité nationale, de solidarité et de sécurité » pour le Pimay

SOMPHAVANH SIRAMATH

Cette année, pour célébrer le Pimay, le maire de la capitale a organisé cinq événements. Ceux-ci sont composés d'un Baci pour les membres de haut rang du gouvernement, les ambassadeurs et les chefs des organisations internationales au Laos, d'aspersions des bouddhas avec de l'eau lustrale, d'une compétition de six sports sur la plage de Don Chan, d'un festival culinaire et enfin d'un concours de miss Pimay.

« Cette année, je veux que le Pimay se déroule selon les coutumes nationales, dans un esprit d'unité, de solidarité et de sécurité, afin de promouvoir le tourisme, et notre culture. De plus, il est interdit d'utiliser des pétards, d'organiser de grands rassemblements sur la route et dans les agglomérations, ainsi que d'arroser les conducteurs. Évidemment, la conduite en état d'ivresse est prohibée, et il ne faudra pas non plus utiliser d'autre eau que de l'eau propre », a déclaré le maire adjoint de la capitale, M. Somvandy Nathavong

Pour empêcher les commerçants d'augmenter les prix des marchandises pendant le Pimay, le ministère de l'Industrie et du commerce a promulgué une loi qui interdit toutes augmentations pendant la durée du Pimay, en particulier en ce qui concerne les boissons et les biens de consommation courante.

« Pendant le Pimay, nous créons des comités de propagande pour informer les commerçants de l'interdiction d'augmenter les prix des marchandises, en particulier l'alcool, la bière, la viande, et le poisson. Dès à présent, le chef adjoint du département du Commerce coopère avec le département du Commerce de la capitale et de toutes les provinces pour contrôler les prix des marchandises et informer les populations et les commerçants dans les agglomérations et les marchés de cette interdiction. Récemment nous avons visité la société Beerlao ainsi que les autres sociétés qui produisent des boissons afin de se mettre d'accord avec les responsables pour qu'ils n'augmentent pas leurs prix pendant le Pimay. Maintenant, les comités de ces sociétés commencent à contrôler les prix de leurs marchandises dans les boutiques de leur réseau et lorsqu'ils trouveront une boutique qui a augmenté ses prix, les gérants seront punis selon la loi. Si des gens connaissent un commerce qui augmente ses prix, ils peuvent téléphoner aux comités (020 980 1649, 020 970 4611) », a déclaré le chef du département du Commerce du ministère de l'Industrie et du commerce, M. Santisouk Vilaychaleun.

Mise en réseau informatique des administrations

PHONG THAMMAVONGSA

Suite aux conclusions du 8e Congrès du Parti populaire révolutionnaire lao (PPRL) qui a affiché une forte détermination à « mener le pays vers un avenir industriel et moderne », l'agence nationale des sciences et de la technologie (ANST) a présenté au gouvernement un projet de mise en réseau informatique des services de l'Etat.

Le gouvernement a permis à l'ANSTde signer un accord de partenariat conjointement avec la banque chinoise et la société chinoise Alcatel Shanghai Bell qui est responsable de la mise en œuvre de ce projet. Les travaux ont débuté au mois de juillet 2007 et le plus important dans la première phase a été, outre la création d'un software spécifique, l'importation et l'installation du matériel, dont des ordinateurs du système intégrant Fiber optic WIMAX, dans tous les ministères et organisations équivalentes ainsi que dans les administrations provinciales.



Le bâtîment sera achevé en mars 2010.

A ce jour, 85%.des différents services de l'ensemble du pays ont été ainsi équipés.

Quant au centre de commandement, bâtiment en forme de T de quatre étages construit sur le site du bureau du Premier ministre dans le quartier de Nahaydiao, arrondissement de Chanthaboury de la capitale Vientiane, il sera achevé en mars 2010 mais devrait être expérimenté au cours du mois de juin de cette année. Ce centre sera une institution de recherche et de formation en technologie communicative et centralisera l'ensemble des informations. Il permettra une coordination complète et optimale avec les gouverneurs de chaque province, les responsables des services et les fonctionnaires de l'ensemble du pays. Pour ce projet, tous les fonctionnaires ont bénéficié de formation mais 30 professionnels lao ont été envoyés en Inde pour obtenir une maitrise et 48 autres ont suivi un stage de perfectionnement dans le domaine de l'expertise à Shanghai.

La cérémonie de pose de la première pierre de cette construction, d'un montant d'un million de dollars, s'est tenue le 30 mars dernier à Vientiane en présence du ministre auprès du bureau du Premier ministre, chef de l'ANST, Dr Bountiem Phitsamay, du vice ministre, chef du bureau du Premier ministre, Dr Boviengkham Vongdara, des représentants de société de construction ainsi que des fonctionnaires concernés.

La police déploiera 900 fonctionnaires pour le Pimay

SOMPHAVANH SIRAMATH

Ce sont 900 policiers, officiels et militaires, qui seront mobilisés pour assurer la sécurité dans et à la périphérie de la capitale durant les festivités du nouvel an lao, du 14 au 16 avril prochain.

Le chef de la police de Vientiane, le colonel Bounthieng Chanthamounkhoun, souhaite que la célébration du nouvel se déroule dans la plus grande sécurité et sérénité possible, réduisant au maximum les risques que ce type d'événement peut engendrer.

« *L'an passé nous avons fait notre possible pour que la fête se déroule dans les meilleures conditions, malheureusement le risque zéro n'existe pas et nous n'avons pas pu empêcher un certain nombre d'accidents mortels sur la route, causés en partie par la consommation excessive d'alcool* », a t-il déclaré avant d'ajouter, *Les jets d'eau causent également un nombre non négligeables d'accidents et de blessés, des vitres de voitures sont cassées par des ballons remplis d'eau* ».



Lors du dernier Pimay la police avait recensé 50 accidents de la route dont trois mortels, et plusieurs blessés notamment de jeunes enfants.

Le colonel confie que cette année, un détachement de police à été spécialement entraîné pour maintenir la sécurité et la prévention. Pour lui, les festivités du nouvel an seront un test grandeur nature pour pouvoir évaluer la capacité de ses hommes à faire face à un événement important en attendant ceux des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est.

La majeure partie des hommes sera déployée aux endroits dits stratégiques de la capitale, à savoir sur les bords du Mékong et sur la « plage » du Don Chan.

« *Les policiers contrôleront l'accès aux différents sites où se tiendront les festivités, notamment sur la plage du Don Chan, de contrôler si une personne détient une arme quelconque. Le long des grands axes routiers des tests d'alcoolémie seront réalisés auprès des usagers de la route. Au delà de tous ces aspects je voudrais juste rappeler quelques règles élémentaires de sécurité car un tel événement, qui attire beaucoup de monde, est l'occasion idéale pour des malfaiteurs et autres pickpockets de sévir. Les gens doivent faire attention à leur sacs et de n'emporter avec eux que le minimum d'argent* », a conclu le colonel.

A cette occasion, les lieux de divertissement (bars et discothèques) fermeront durant le nouvel an à 23h30 afin d'aider les forces de l'ordre dans leur travail de maintien de la paix et de la sécurité.

Le colonel souhaiterait un mouvement citoyen de la part de tous les habitants de la capitale et surtout des parents, qui doivent enseigner et éduquer leurs enfants afin de leur expliquer les bonnes règles à suivre pendant les célébrations.

Le Vientiane Times a soufflé ses 15 bougies

KHAMPHOUTH
XAYASOMROTH



Au centre, M. Mounkèo Oraboun, 2e à gauche, M. Savankhone Razmountry.

La direction de la Presse lao en langues étrangères a fêté le 7 avril 2009 dans ses locaux les 15 ans du *Vientiane Times* (7 avril 1994 - 7 avril 2009). Dans le cadre de la célébration, s'est tenue un séminaire sur le thème « les médias lao vers une nouvelle qualité, la modernité et l'intégration face à la crise financière mondiale » auquel ont assisté des représentants du département des médias : radio nationale, télévision nationale, télévision Lao Star, le journal *Pasaxon*, le *Pathet lao*, et des magazines privés comme *Up Date*. La direction a invité plusieurs membres de corps diplomatique des pays de l'ASEAN et occidentaux ainsi que des organisations internationales en poste au Laos à la réception qu'elle a donnée dans la soirée. Au cours de la cérémonie, le ministre de l'Information et de la culture, M. Mounkèo Oraboun a félicité le *Vientiane Times* pour ses15 années de succès ainsi que pour son rôle de fenêtre ouverte au monde extérieur. De son côté, le directeur général de la Presse lao en langues étrangères, M. Savankhone Razmountry, a présenté un rapport portant sur l'historique et le développement du journal.

Il a rappelé la parole de feu le ministre de l'Information et de la culture, M. Osakanh Thammathéva, lors du lancement du journal *« La naissance de l'hebdomadaire le* Vientiane Times *n'est pas un hasard, elle est le souhait du ministère de l'Information et de la Culture en réponse à la demande du gouvernement de la RDP Lao et du Parti populaire révolutionnaire lao dans le cadre de la politique d'ouverture aux relations et à la coopération avec l'extérieure, lancée en 1986. »* Ce ministre avait souligné *« Le* Vientiane Times *a une particularité car il reste le seul journal lao en langue anglaise de la RDP Lao…. »*. M. Savankhone Razmountry a ajouté *« La naissance du* Vientiane Times *marque le développement des médias lao dans l'application de la politique de renouveau du Parti. Le* Vientiane Times *est apparu au moment où l'économie nationale s'est développée et les relations et la coopération avec l'extérieur ont porté leurs fruits… »*

M. Savankhone Razmountry a rappelé que le *Vientiane Times* est né après d'autres journaux dans des pays frères : le Vietnam News et le Cambodia Daily pour contre attaquer les accusations à tort de certains journaux occidentaux sur l'Indochine. Le directeur général a rappelé d'autre part qu'au lancement, le journal avait rencontré de multiples difficultés, en terme de logistique et d'organisation. Les journaux locaux comme le *Vientiane Mai* et le *Pasaxon* ont apporté leur soutien au *Vientiane Times* en prêtant des ordinateurs pour la mise en page. Ensuite le gouvernement britannique a offert quelques ordinateurs, appareils photographiques et une aide financière qui ont permis d'aménager le siège du journal. Plus tard, plusieurs organisations internationales et agences de presse ont offert des aides en matière de formation des journalistes et ont envoyé des volontaires et des stagiaires au journal. Grâce à l'aide du ministère et au travail de la direction, le *Vientiane Times* est devenu successivement en 1996, bihebdomadaire et en 2004 un quotidien. Le *Vientiane Times* a sans cesse développé la qualité de ses informations en ligne sur web. Son service IT dispose actuellement de disques et de CD Rom, des dictionnaires lao-anglais qui sont prêts à servir tous les lecteurs. Le *Vientiane Times* est devenu membre du réseau des journaux de l'Asie qui compte 20 journaux dans 18 pays. Ils publient chaque jour au moins 15 millions d'exemplaires lus quotidiennement par au moins 50 millions de personnes. A partir de 2007, le *Vientiane Times* parait également le samedi ce qui a porté son tirage quotidien à 5 000 exemplaires et depuis le début de cette année en collaboration avec, l'entreprise Lao Télécom, il diffuse les informations sur portables en SMS, 4 fois par jour. Le journal a été félicité par le ministère, le gouvernement et des organisations internationales pour son travail contribuant au développement socioéconomique national.

Spécial vacances scolaires!

Pour les enfants de 6 à 12 ans



Du 20 au 24 avril de 15h à 17h

Le **KID'S CLUB**

organise un stage de

THEATRE ET ARTS DU CIRQUE

+ Jeux d'eau en piscine au Waterpark

Renseignements et inscriptions dès à présent auprès de Nadia (020) 78 16 810 / nsteam@live.fr

Du nouveau dans la coopération lao-thaïe

PHONG THAMMAVONGSA

Lors de la 15e réunion sur la coopération lao-thaïe à laquelle participait le vice-Premier ministre des Affaires étrangères, le Dr Thongloun Sisoulith, le 23 mars dernier à Luang Prabang, de nombreuses questions ont été soulevées et les participants se sont félicités des débats constructifs qui ont été abordés notamment ceux autour de la sauvegarde de la sécurité le long de frontière commune. Les participants ont convenu d'un certain nombre de mesures pour promouvoir la coopération entre leur deux pays : Le rapatriement de la totalité des Hmong entrés illégalement en Thaïlande vers la fin de cette année ; la fin des travaux de pose de bornes frontalières terrestres en fin d'année et la délimitation des zones fluviales en 2010 ; le réaménagement du poste du contrôle du district de Ngeun de la province de Xayaboury en un poste international visant à promouvoir le tourisme, le commerce et l'investissement ; l'achat par la Thaïlande de 7 000 MW, selon un mémorandum datant du 22 décembre 2007 ; la construction de cinq routes pour faciliter le transport.

Il a également été question du développement du réseau de communication dans le cadre du corridor économique nord-sud, notamment de la construction de la route R3 pour l'intégration entre le Laos, la Thaïlande et la Chine qui est aujourd'hui achevée. Des discussions ont été entamées par la Thaïlande et la Chine pour coopérer à la construction du 4e pont de l'Amitié lao-thaï de Houayxaï-Chiangkhong.

Des nouvelles modalités ont été annoncées en ce qui concerne le projet « Contract farming », elles feront l'objet d'un mémorandum qui sera signé lors de la visite officielle en Thaïlande du président de la RDP Lao au mois de mai prochain.

Toko Assurance ouvre une nouvelle agence

VAYORATH XAYASOMROTH

Le 1er avril, Toko Assurance a inauguré officiellement une nouvelle agence à Thakhèk dans la province de Khammouane.

La cérémonie s'est déroulée en présence de hauts responsables du gouvernement, du président directeur général de l'assurance Toko Assurance, M. Hock Kong Sian et des représentants d'entreprises clientes de l'assureur. Ces nouveaux bureaux, situés dans le quartier des affaires de Thakhèk vont permettre d'accroitre le rayonnement de cette entreprise en pleine expansion au niveau régional.

Lancée il y a maintenant deux ans par M. Khammay Mahaphom, Toko Assurance a pris ses marques à Vientiane. Ses services et son efficacité lui ont fait gagner l'estime et la confiance des Lao. La politique de l'entreprise se concentre sur plusieurs aspects : la formation et le soutien de ses agents, l'information sur la nécessité de s'assurer pour protéger ses biens et propriétés et d'autres services financiers en zones rurales

Avec son siège social situé rue Manthathourath à Vientiane, l'entreprise compte maintenant plus de 150 agents et courtiers établis dans toutes les provinces et les grandes villes de la République Démocratique Populaire Lao.

Pour en savoir plus www.tokoassurance-lao.com

CCIFL

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS

ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ

Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org



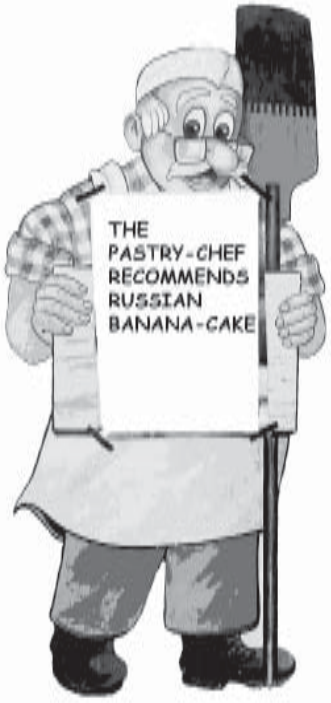
Olla

LA PREMIERE CHARCUTERIE FRANCAISE AU LAOS

. pâté de campagne
. terrine de foie de canard
. pâté de foie de porc
. jambon à l'os
. jambon de Paris
. saucisson maison
. filet de porc fume au poivre…

LIVRAISON PLATS CHARCUTERIE
PREPARES POUR 40 OU 60 PERSONNES
Rue Dong Palane,en venant de l'av Lane Xang à gauche avant le marché.
Ouvert de 9 h à 18 h du lundi au samedi
020 5 663 786-
020 5 685 765
richard.claude@etllao.com

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR
OPEN EVERY DAY 7AM--- - 9PM

Les échos d'avant Pimay

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

Avant la célébration de Pimay, tout le monde est auprès de sa famille. Chacun doit participer à une cérémonie pour recevoir les bons vœux des membres de leur famille. Quand la fête du Pimay arrive, tous les membres de la famille (pas d'absent) participent aux activités consacrées à ce jour-là, et reçoivent les vœux des anciens. On peut dire que c'est la journée de la famille. Mais, maintenant, cette tradition s'amenuise de plus en plus dans la société lao. Les gens sont intéressés par la culture étrangère, et moins par nos traditions. Si ce problème n'est pas résolu, nos traditions disparaitront à l'avenir.

A l'occasion de la fête Pimay, qui a lieu chaque année, le Rénovateur est allé à la rencontre des gens et leur a posé la question suivante : *Que pensez-vous, du Pimay et comment faut il célébrer cette fête ?*



M. Bounsak, guide français au bureau du tourisme de Vientiane nous dit : « *je pense qu'il faut célébrer cette fête comme le veut la tradition lao. Sur tout pour les femmes, il est important d'aller à la pagode pour recevoir les vœux des bonzes. Il faut rendre visite aux grand-pères et aux grand-mères en familles, car cette journée est importante pour la famille. Il faut également visiter les sites touristiques sur l'histoire et la culture. Les enfants peuvent ainsi mieux connaître les traditions et l'histoire du pays* ».

M. Sombath Phothisane, professeur au lycée Sisattanak : « *la célébration de Pimay doit se faire selon la coutume et sans entrer en contradiction avec l'ordre et la loi. Plusieurs fois j'ai vu*



des jeunes confectionner des bombes à eau colorée pour les lancer sur les gens en motos dans la rue. Ils provoquent alors des accidents. Mais Il ne faut pas utiliser de la farine. Ce n'est pas bien. Il faut donner des conseils aux enfants. Ils peuvent aller à la pagode ou aller visiter les sites touristiques. L'année dernière, je suis allé arroser les statues de Bouddha de neuf pagodes et je me suis reposé chez moi ».

Durant le Pimay où allez-vous ?

Mlle Khamla, étudiante : « *je vais aller à Vangvieng avec mes amies. Nous allons voir le Namxong et les sites naturels. Je vais arroser mes parents avec de l'eau et leur offrir des fleurs pour de-*



mander leurs bons vœux. L'année dernière, j'étais chez moi. Je ne pouvais pas sortir car mon ami avait eu un accident. Cette année, je voudrais dire à tous les jeunes qui vont célébrer Pimay de faire attention et de rester prudent, notamment sur la route, plus dangereuse ce jour-là. ».

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.



Remblaiement des berges du Mékong

SOMPHAVANH SIRAMATH

Récemment la municipalité de Vientiane en coopération avec le département des Travaux publics et des transports de la capitale et l'entreprise coréenne de construction HHI Corporation a organisé à Vat Chanh, une cérémonie d'inauguration des travaux de remblaiement des berges du Mékong, depuis le village de Kaoliao jusqu'au club australien situé au kilomètre trois. La cérémonie s'est déroulée en présence du vice-Premier ministre de la République Démocratique Populaire Lao, M. Somsavat Léngsavad, du maire adjoint de Vientiane, M. Bounchanh Sinthavong et de l'ambassadeur de Corée au Laos, M. Park Jae Hyeon.

Pour réaliser ce projet, le gouvernement lao a bénéficié d'un prêt de 37 millions de dollars contracté auprès du gouvernement de Corée, le gouvernement y contribuant à hauteur de 11 millions de dollars.



Les travaux prendront fin en 2013.

Les travaux prévoient plusieurs ouvrages : la construction de berges où sera contrôlé le niveau des eaux sur plus de 12 kilomètres, une route longeant le fleuve depuis le quartier de Pakpasssak jusqu'au carrefour de Thatkhao et celle du parc entre le quartier et l'hôtel Don Chan Palace.

Cette route de 2,9 kilomètres sur 7 mètres de large sera asphaltée et comprendra une piste cyclable et une voie piétonne.

Dans le projet du parc, une statue du roi Chao Anouvong, sera érigée et le parc portera son nom. Le projet prévoit également la construction de deux écluses.

Les travaux prendront fin en 2013 et concerneront 23 villages de la capitale.

En mars 2006, l'Agence coréenne de coopération internationale avait financé pour six milliards de kip (800 000 dollars) les études préalables sur la faisabilité d'un projet d'une telle d'envergure.

C'est en septembre 2007 que le gouvernement a officiellement adopté le projet pour prévenir l'érosion des sols le long des berges du Mékong.

Le parc ainsi que la route le long des berges devraient se terminer quant à eux en 2010.

Ces travaux font partie des 21 projets retenus pour Vientiane à l'occasion de la célébration du 450e anniversaire de la ville en 2010.

Le Laos protège ses ressources en eau

SONESAVANH SOULIYAPHACK

A l' occasion de la Journée mondiale de l'eau, le 22 mars, le département de Ressource en eau a célébré cette journée le 3 avril à l'Université nationale du Laos (UNL) en présence du ministre près du bureau du Premier ministre, directrice de l'Agence des ressources en eau et Environnement, Mme Khémphèng Pholséna et du vice président de l'UNL, M. Lammay Phiphakkhavong. Un séminaire répondant au thème de cette année **« Les eaux transfrontières »** a été organisé avec le concours de l'Agence française de développement (AFD), de la Banque asiatique de développement (BAD), du Comité internationale du Mékong (MRC), de l'UNICEF de l'UN-Habitat, de l'Union internationale pour la conservation de la nature (IUCN), de l'Agence pour l'assainissement de l'eau, du ministère de l'Agriculture et du ministère de la Santé publique. Cette journée a été concentrée sur la sensibilisation à l'importance des ressources en eau, sur les moyens de protéger ensemble ces ressources en eau pour un environnement durable. Le Laos est l'un des six pays riverains du Mékong, le long duquel, plus de 60 millions de personnes habitent. Le Laos est membre dela MRC depuis 1995. Actuellement, l'Agence des ressources en eau développe plusieurs programmes de protection des ressources en eau. Pour ce faire, elle s'appuie sur un projet pilote soutenu par la BAD et l'AFD commencé en 2004, qui concernait la rivière Nam Ngum et dont le succès est devenu un modèle de protection des ressources en eau en RDP Lao. Ces programmes concernent les rivières Nam Kading, Nam Thone, Nam Xébangfay, Xébanghieng, Xékong etc…



De nombreuses animations culturelles et sportives ont ponctué cette journée.

Le chef permanent du département d'hydro-électricité, M. Hatsady Sisourath nous a expliqué *« Il faut accorder une attention accrue à la fragilité des ressources en eau et adopter une approche politique plus résolue qui englobe tous les domaines liés à la gestion de l'eau comme la durabilité environne-mentale, la pollution, etc. L'eau est très importante en tant que source d'énergie et ressource pour l'industrie. Au Laos l'hydroélectricité produit plus de 20 mille mégawatt. Ce secteur est le principal moteur du développement socio-économique du pays. »*

De nombreuses animations culturelles et sportives ont ponctué cette journée comme des expositions de photo, de livres, un marathon et une marche de santé.

Prévention des maladies

PHONG THAMMAVONGSA

Pour la période des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, le ministère de la Santé publique a planifié des opérations sur la prévention et le traitement des maladies. Depuis la fin de l'année 2008 et ce jusqu'à la fin de cette année, le département du traitement et de prévention des maladies a préparé nombre d'actions qui seront menées:

« *Nous avons publié des manuels explicatifs sur la propagation des maladies, l'environnement et la sécurité alimentaire en signalant aux autorités locales de l'ensemble du pays qu'il était primordial de créer les conditions nécessaires pour éviter la déclaration des maladies saisonnières lors des compétitions des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est,* a informé le Dr Douangchanh Kèo-asa, directeur du département de l'hygiène et la prévention de maladies du ministère de la santé publique, *et nous avons aussi organisé une formation sanitaire spécifique pour les habitants des provinces concernées par les Jeux notamment dans la capitale Vientiane et dans les provinces de Luang Prabang et de Champassak.Toute la population est concernée et nous avons donné dans tout le pays des informations sur la lutte contre la déclaration des maladies notamment sur la prévention de la sécurité alimentaire. Maintenant, nous préparons des équipes de volontaires pour aller sensibiliser les populations locales afin de prévenir la déclaration de maladies et en particulier la dengue, la diarrhée, la grippe aviaire…En outre, ces équipes ont aussi à contrôler la qualité alimentaire des restaurants et leur communiquer les règles à suivre. Désormais, les propriétaires des restaurants doivent respecter ces règles de consommation et de vente d'alimentation afin d'éviter de propager des maladies. Mais les consommateurs doivent, eux aussi, s'appliquer à s'entourer de conditions d'hygiène suffisantes des repaset pour se protéger des infections* ».



Dr Douangchanh Kèo-asa

Journée mondiale de la Santé 2009

MANILA VANTHANOUVONG

L'Organisation mondiale de la santé (OMS) a choisi le jour anniversaire de sa création, le 7 avril, pour organiser la Journée mondiale de la santé. L'OMS a pour objectif d'amener tous les peuples du monde à un niveau de santé de qualité, le plus élevé possible, la santé étant définie comme un « *état complet de bien-être physique, mental et social et ne consistant pas seulement en une absence de maladie ou d'infirmité* ». Ainsi, depuis 1950, soit deux ans après la création de l'OMS, le 7 avril est l'occasion de sensibiliser l'opinion publique à un problème de santé mondial en organisant à cette date des manifestations internationales, régionales et locales autour du thème choisi mais qui continuera à être commenté tout au long de l'année.

Le thème de cette année: *Sauver des vies et avoir des hôpitaux sûrs dans les situations d'urgence*, est centré sur la sécurité des établissements de santé et à la préparation des soignants amenés à traiter les populations en situation d'urgence. A travers cette thématique, l'OMS veut souligner l'importance des actions à mener afin de rendre les établissements de santé suffisamment solides pour résister aux divers dangers et de leur permettre d'être en mesure de répondre aux besoins à la fois des populations directement touchées et à ceux des communautés environnantes.

On peut citer comme exemple de conséquences sanitaires liées à des situations d'urgence, celui du séisme qui a frappé la ville chinoise de Wenchuan en mai 2008. En effet, ce dernier a endommagé 11000 établissements médicaux et obligé des dizaines de milliers de personnes à se faire soigner ailleurs.

Les conséquences se révèlent souvent désastreuses, qu'elles soient à court terme, les populations ne peuvent évidemment pas être soignées sur place, ce qui aggrave les situations d'urgence, mais également à long terme; la reconstruction d'hôpitaux peut prendre un certain temps. Ainsi, les futurs problèmes de santé ne pourront pas être traités avant la fin de la reconstruction, d'où l'importance d'anticiper et de résoudre ce problèmet.

Cette année encore, des manifestations sont organisées dans le monde entier pour rappeler les succès des actions menées, insister sur ce qui pose problème et promouvoir la conception et la construction d'hôpitaux sûrs. Cette journée cherche aussi à sensibiliser les populations et les politiques à la préparation aux situations sanitaires d'urgence afin de pouvoir mieux les gérer et réagir efficacement pour sauver un maximum de vies.



Remise des insignes de chevalier de l'Ordre National du Mérite

PHONG THAMMAVONGSA

Le 2 avril 2009, les insignes de Chevalier de l'Ordre National du Mérite ont été remis par l'ambassadeur de France au Laos, M. François Sénémaud, à Mme Boungnong Boupha, présidente du conseil d'administration de l'Institut de la Francophonie pour la Médecine Tropicale (IFMT), et à monsieur Marcel Bourgerie, président de l'association ACFL (Amitié-Coopération Franco-Laotiennne).



M. François Sénémaud a remis les insignes à Mme Boungnong Boupha...

Mme Boungnong Boupha a suivi sa scolarité au Lycée Auguste Pavie de Vientiane où elle a obtenu son baccalauréat puis a entrepris de brillantes études de médecine en Russie. De ses études au lycée français, elle a conservé un fort attachement à la culture française qu'elle n'a cessée de mettre au service du développement de la Francophonie au Laos. Mme Boupha a, en effet, joué un rôle central et pionnier dans la création et l'animation de l'Institut de la Francophonie pour la Médecine Tropicale (IFMT), dont elle assure la présidence du conseil d'administration depuis 2001. Outre cette éminente fonction au sein de l'IFMT, Mme Boupha a un rôle de premier plan dans l'orientation de la santé publique au Laos en assumant depuis 1999 la responsabilité de la conduite de l'Institut de Santé Publique. Elle occupe également une fonction active dans la vie politique du Laos en qualité de député à l'Assemblée Nationale depuis 2002 et est fortement impliquée dans les questions de société du fait de sa participation au comité exécutif de l'Union des femmes lao.



et à M. Marcel Bourgerie

M. Marcel Bourgerie est un grand militant de l'action humanitaire et du développement. En 1982, alors qu'il est encore en fonction au sein du Groupe Marcel Dassault où il a fait une longue carrière de 1950 à 1986, il a contribué, dans le cadre de l'association « Action pour le Cambodge » auprès du Père Ceyrac, à la prise en charge des réfugiés fuyant le régime des Khmers rouges. Cet engagement se poursuivra jusqu'en 1986, date à laquelle il participe à la création d'une association de solidarité avec les Laotiens en France qui le mène à créer, en 1993, l'association « Amitié coopération franco-laotienne (ACFL) » qui développe ses activités dans le domaine médical : équipement des hôpitaux de Saravane et de Thakkèk en matériel médical, formation de médecins lao… Grâce à son travail remarquable et à son engagement sans faille, M. Bourgerie est parvenu à améliorer d'une manière significative l'offre de santé publique dans la province de Khammouane.

Ces insignes ont été remis par l'Ambassadeur de France lors d'une réception à la Résidence de France, le 2 avril, en présence du Général François Gérin-Roze, président de la Société d'Entraide des Membres de la Légion d'Honneur, du Général Alain Picard, Administrateur chargé des sections de l'étranger et de M. Jean-Marie Cambacérès, président de l'Association France-Asie.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Good Food
Good Wine
Good Times

Sticky Fingers

215972

HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

La crise économique et financière internationale

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Plus de 30 journalistes et différents organes de presse de la capitale ont assisté la semaine dernière au symposium sur la crise économique et financière internationale, organisé par l'Association des journalistes lao (AJL), en présence du vice-président de l'AJL, M. Somsanouk Mixay. L'invité, M. Somnuk Davadung, l'expert en économie de la banque mondiale au Laos, a fait une conférence sur la crise internationale actuelle.



M. Somsanouk Mixay a ouvert le symposium.

M. Somneuk Davadung a ainsi expliqué que la crise financière s'est déclarée aux États-Unis en 2007, touchant trois principaux secteurs : celui des biens immobiliers, du secteur bancaire et de l'Institut des finances. Avec les données actuelles, on ne sait quand cette crise s'arrêtera ni quand les affaires reprendront.

L'Institut de la banque lao, n'ayant pas encore intégré le niveau de finance internationale n'a pas été directement frappé par la crise financière mondiale. Ce qui n'est pas le cas de l'agriculture et de l'industrie lao dont les principales marchandises d'exportations le cuivre, l'or, les vêtements, les produits en bois et les produits agricoles ressentent plus ou moins fortement les fluctuations.

A long terme, les exportateurs lao devront s'attendre à un impact négatif sur leur chiffre d'affaires, et ce notamment pour les entreprises de confection qui fournissent les marchés américains et européens.

«*Cette année,* a déclaré M. Somneuk Davadung, *les résultats de l'économie lao ont diminué un peu par rapport à l'année passée, d'environ 4,5 à 5%, mais devrait reprendre une courbe ascendante dès l'année prochaine* ».

Le secrétaire général de l'ONU au Laos

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

À l'invitation du président de la République Démocratique Populaire Lao (RDP Lao), M. Choummaly Sayasone, le secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies (ONU), M. Ban Ki-Moon effectue une visite officielle en RDP Lao les 10 et 11 avril 2009.

A cette occasion, le *Rénovateur* publie la biographie de M. Ban Ki-Moon :

Né le 13 juin 1944 en Corée, M. Ban Ki-Moon épouse Mme Yoo (Ban) Soon-Taek avec qui il aura trois enfants : un garçon et deux filles. Il obtient sa licence en relations internationales à l'Université nationale de Séoul en 1970 et passe ensuite une maîtrise en administration publique à l'Université de Havard aux États-Unis en 1985.

Il parle l'anglais et le français et est détenteur d'un doctorat honorifique de l'Université nationale de Séoul. M. Ban Ki-moon a été élu huitième secrétaire général de ONU et a à son actif 37 ans de carrière en relations internationales tant en République de Corée que sur la scène internationale. Il a été ministre des Affaires étrangères et du Commerce de la République de Corée.

Lors de son long mandat au ministère des Affaires étrangères, il a été nommé à



New Delhi, à Washington et à Vienne où il était en charge de divers postes : conseiller du président, chef de la sécurité nationale, vice-ministre à la planification et directeur général des affaires américaines.

Ses liens avec l'ONU remontent à 1975, date à laquelle il a travaillé pour le ministre des Affaires étrangères de la Division des Nations Unies. Ce travail s'élargit au fil des années, avec des missions en tant que premier secrétaire de la République de Corée, mission permanente auprès de l'ONU à New York, directeur de la division des Nations Unies au siège du ministère à Séoul, et ambassadeur à Vienne en 1999. Il a servi comme président de la Commission préparatoire de l'organisation du Traité sur l'interdiction complète des essais nucléaires. Entre 2001 et 2002, il a facilité l'adoption rapide de la première résolution de la session, en condamnant les attaques terroristes du 11 septembre, et a entrepris un certain nombre d'initiatives visant à renforcer le fonctionnement de l'ONU.

M. Ban Ki-Moon a également été activement impliqué dans les questions relatives aux relations inter-coréennes. En 1992, en tant que conseiller spécial auprès du ministre des Affaires étrangères, il a été vice-président de la commission conjointe Nord-Sud du contrôle nucléaire, conduisant à l'adoption historique de la Déclaration conjointe sur la dénucléarisation de la péninsule coréenne. En septembre 2005, en tant que ministre des Affaires étrangères, il a joué un rôle de premier plan dans la réalisation d'un autre accord historique visant à promouvoir la paix et la stabilité sur la péninsule coréenne avec l'adoption, lors de la conférence des six parties de la Déclaration commune sur le règlement de la question nucléaire de la République Populaire Démocratique de Corée.

M. Ban Ki-Moon a reçu de nombreuses distinctions nationales et internationales. En 1975, 1986 et de nouveau en 2006, il a reçu la médaille de l'Ordre du Mérite de la République de Corée pour sa contribution au service de son pays. En avril 2008, il a reçu la Grand-Croix de l'Ordre National du Burkina Faso, et le même mois, celle de Grand Officier de l'Ordre National de Côte d'Ivoire.

Vientiane élit sa première Miss Pimay

SONESAVANH SOULIYAPHACK



Ce concours, a pour but de promouvoir le costume lao comme le sinh et le Pha bien en soie d'or.

Mlle Boualaphanh Duangphoumma a été sélectionnée pour être Miss Pimay lao 2009 de l'arrondissement de Sikhotthabong, à Vientiane. Âgée de 20 ans, elle est étudiante à l'Université nationale et habite à Ban Wattay Gnay. Retenue parmi les sept dernières lauréates, le jury lui a décerné le premier prix. Accompagnée de ses deux dauphines, elle participera aux différents événements de Pimay lao, du 14 du 16 avril. C'était la première fois que ce concours de beauté Miss Pimay lao (Nang Sang Khane) de l'arrondissement de Sikhotthabong, à Vientiane, a eu lieu et il s'est déroulé le 3 avril 2009 au marché chinois «Xang Chiang» .

Ce concours était ouvert à toutes les jeunes filles de cet arrondissement et sur les 48 inscrites, 29 d'entre elles avaient été choisies pour le second tour. Avant la sélection finale, tous les week-ends, les 29 candidates ont pu suivre une formation de savoir-vivre animée par les professeurs du centre artistique national et du club Sinxay. Elles ont ainsi bénéficié de cours de Lamvong lao (danser le Lamvong), de maquillage, de port du costume lao et de coiffure (chignon) par ces enseignants de beauté.

M. Sopha Inthavong, membre et responsable de l'organisation du concours de Miss Pimay lao a expliqué : *« Ce concours, a pour but de promouvoir le costume lao comme le sinh et le Pha bien en soie d'or ainsi que les motifs brodés spécifiquement vientianais de l'artisanat de la capitale Vientiane. Lors des épreuves, nous avons posé des questions sur l'histoire du Laos, son héritage et notamment sur la culture lao. Les 29 jeunes filles ont cherché par elles- mêmes les différentes réponses.»*

Mlle Boualaphanh Duangphoumma a reçu, en premier prix, une somme de 5 millions de kip et un diadème en argent d'une valeur de 5 millions de kip offert par la bijouterie Phouvong.

Auto - école Sivilay

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH



Mme Mounthiane Khamhoung



Les auto-écoles ont le vent en poupe.

Dans la capitale Vientiane, Il y a de plus en plus de créations d'entreprises et d'ouvertures de nouveaux commerces. Ces derniers temps, les auto-écoles ont le vent en poupe et de nombreux clients se pressent à leurs portes ! L'auto-école Sivilay, petite entreprise familiale créée en 2004 dans le quartier de Phonpapao Tha, arrondissement de Sisattanak de Vientiane, emploie cinq personnes et dépend du département des Travaux publics et des transports. Leurs bureaux et salle de cours qui peut recevoir jusqu'à 40 étudiants sont installés dans un espace de 2381 m2. Ici, on y enseigne le code de la route, les règles de la circulation et on dispense des cours de conduite.

Mme Mounthiane Khamhoung, directrice de l'auto-école nous a confié : *« Avant je travaillais à l'usine de fabrication de produits pharmaceutiques N.2 puis, quand mon fils a fini ses études de technicien, j'ai ouvert cette auto école. Au début, j'ai eu beaucoup de problèmes parce que nous n'avions pas assez de professeurs, les moniteurs n'avaient pas d'expérience et notre auto-école n'était guère connue. Notre renommée s'est faite au fur et à mesur , de bouche à oreille. Nous avons commencé avec 100 inscrits par an et aujourd'hui, nous en avons environ 300. Nous proposons plusieurs formules d'apprentissage : par exemple, il y a celle d'un mois à 600 000 kip pour ceux qui savent déjà conduire mais ont encore des difficultés ou la formule normale qui est de trois mois et coûte 1 300 000 kip. Les cours sont dispensés deux fois par semaine et les étudiants peuvent choisir de suivre les cours soit les lundis et vendredis, soit les samedis et dimanches ».*

Les bombes non explosées font encore des victimes au Laos

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

Le comité national lao sur le déminage des bombes non explosées a organisé, la semaine dernière à Vientiane, une réunion pour célébrer la journée internationale des bombes non explosées. C'est la troisième fois qu'une telle réunion est ainsi mise sur pied**.** La principale difficulté réside dans le fait que la plupart de ces bombes sont enterrées. Par ailleurs certaines de ces munitions peuvent même dater de l'époque de la seconde guerre mondiale.

25 % de la totalité de tous les villages du pays subissent les conséquences des bombes non explosées au Laos. Une superficie de 87.000 kilomètres carrés (sur une superficie totale de 236.800 kilomètres carrés pour le territoire de la République Démocratique Populaire Lao) est contaminée par les bombes à sous-munitions. Sur ce territoire identifié, 12.427 kilomètres carrés sont classés comme étant à haut risque et 74.786 kilomètres carrés à moyen risque.

Compte tenu de ces chiffres, la RDP lao est le seul pays au monde, qui soit à ce point affecté par des munitions non explosées. Cette réunion, en présence du vice-Premier ministre, du ministre de la Défense nationale et du président du comité national lao pour la gestion et la résolution des problèmes liés aux bombes non explosées en RDP Lao, du Général de corps d'armée Douangchay Phichit , de la représentante du Programme alimentaire mondial, Mlle Karin Manente, du représentant de la Commission Européenne, M. Henry Prankerd et de plus de 300 participants, avait pour but de nous informer sur les textes internationaux.

Voici un extrait du discours de M.



Douangchay Phichit

Douangchay Phichit :

« *Comme vous le savez, la guerre d'Indochine,terminée depuis une trentaine d'années, a causé la perte de nombreuses vies et a engendré d'énormes dommages. Cette guerre a détruit de nombreux biens du peuple multiethnique lao. Depuis la fin de la guerre en 1975 jusqu'à encore aujourd'hui, le peuple continue de souffrir terriblement des conséquences de ce conflit.*

La RDP Lao détient le triste record mondial du pays le plus bombardé de l'Histoire de l'Humanité. Selon le comité national lao sur le déminage des bombes non explosées, plus de 580.000 raids d'avions ont été recensés durant la guerre. Plus de trois millions de tonnes de bombes ont été déversées. Ces bombes ont tué beaucoup de gens, en particulier les sous-munitions, que les gens appellent "bombies". On estime à 270 millions le nombre de bombes de ce type, qui ont été larguées. 30 % d'entre elles n'ont pas encore explosé et restent maintenant éparpillés sur notre territoire. Parmi les autres munitions utilisées au Laos, il existe de grandes bombes, des roquettes, des grenades, des obus d'artillerie lourde et des mines : tous sont les vestiges de cette guerre passée.

Ces munitions non explosées constituent un obstacle sérieux au déroulement normal de la vie de notre peuple et des différents groupes ethniques, à leur bien-être, et par conséquent au développement socio-économique de chacun. Bien plus inquiétante est la menace des engins non explosés envers la sécurité personnelle.

L'enquête nationale sur les victimes des munitions non explosées et les accidents, menée entre décembre 2007 et d'octobre 2008 par l'autorité réglementaire nationale en coopération avec le Centre Conseil handicapé national, précise ainsi que chaque année plus de 300 enfants et adultes, vivant dans ces zones affectées, sont blessés ou tués par des munitions non explosées. Ces victimes peuvent devenir un énorme fardeau pour leur famille, et le gouvernement fait de son mieux pour apporter leur appui en fonction de leurs besoins physiques et psychologiques, à court et à long terme.

Les munitions non explosées ne sont pas seulement un obstacle sérieux dans la vie des populations, en particulier pour les enfants vivant dans des zones exposées mais aussi un énorme problème pour la construction d'infrastructures, l'investissement et le développement socio-économique de la RDP Lao.

A moins que le problème s ne soit traité dans un délai approprié, il aura sans aucun doute un impact négatif sur la lutte contre la pauvreté, entrainant le retard de notre programme de développement national, et de saper notre capacité à atteindre l'objectif de faire progresser notre pays pour 2020 »



Bienvenue au Laos

VAYORATH XAYASOMROTH





Jusqu'en 1988, les touristes n'étaient pas autorisés à entrer au Laos, mais le pays est maintenant ouvert et il est parfaitement possible d'y voyager de préférence avec un voyagiste reconnu. Le nombre de touristes devrait continuer d'augmenter au cours des prochaines années.

Vientiane

L'une des capitales d'Asie les plus calmes et détendues, Vientiane est nichée dans des plaines fertiles sur les rives du Mékong. Beaucoup de bâtiments reflètent les liens du pays dans le passé avec l'Europe, tels que quelques maisons coloniales et quelques monuments: Le Patouxay, qui ressemble de façon frappante à l'Arc de Triomphe de Paris, le style rococo en moins. Le monument historique du That Luang (stupa Royal) datant du 16e siècle, qui symbolise l'union bouddhiste et lao. D'autres sites intéressants à voir : Musée révolutionnaire lao; vat Ho Prakeo, un ancien temple royal;vat Sisaket, l'un des plus vieux temples de la capitale; vat Xieng Khouang (Buddha Park), situé à 24 kilomètres au sud de la ville avec ses fascinantes structures bouddhistes et hindous.

Xieng Khouang

La province de Xieng Khouang, dans le nord du pays, est caractérisée par des montagnes verdoyantes et son Karst calcaire. La capitale, Phonsavan, jouit d'un climat favorable, à une altitude de 1 200 m. L'insolite Plaine des Jarres est accessible à partir de la ville et offre la vision mystérieuse de centaines de jarres, certaines pesant jusqu'à six tonnes, réparties sur le paysage. Les pots ont plus de 2000 ans et la légende dit qu'ils ont été utilisés pour faire fermenter le vin de riz au cours du sixième siècle, afin de célébrer la victoire d'une bataille. Quelque 52 kilomètres au nord de Phonsavan, les visiteurs peuvent profiter de la baignade dans deux sources d'eau chaude: Bo Bo Yai et Noi.

Luang Prabang

Cette ancienne cité royale, est un site du patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 1995. Situé entre le Mékong et la rivière Khan, c'est le centre culturel et religieux du pays, offrant 32 grands temples. Vat Xieng Thong est l'un des plus impressionnants décorés de verre de couleur et d'or. Capitale royale jusqu'en 1975, le palais royal réunit de très belles œuvres d'art et autres dons faits par les anciens rois. A proximité, dans le centre-ville, les visiteurs peuvent gravir le mont Phousi pour une vue panoramique de la ville et des rivières des environs. A voir également le Musée du Palais (l'ancien palais royal), facilement reconnaissable à ses stupas d'or, qui abritent une impressionnante collection d'artefacts de dirigeants de l'ancien Royaume du Lane Xang.

Excursions

Près du village de Ban Phanom, célèbre pour ses tissages, c'est l'occasion de visiter une communauté traditionnelle et de négocier des prix pour acheter de la soie et des broderie. A 25 kilomètres le long du Mékong se trouve la grottes fascinantes de Pak Ou, qui peut être facilement atteinte en bateau de Luang Prabang. Les deux grottes, Tham Ting et Tham Poum, sont pleines d'images de Bouddha qui ont été laissées là depuis des centaines d'années par les fidèles. Plus en amont se trouve le petit village de Ban Xang Hai, célèbre pour sa production d'alcool de riz. Il convient également de voir les cascades de Kuang Si, situé à 30 kilomètres de Luang Prabang. Les visiteurs peuvent nager dans les bassins inférieurs.

Luang Namtha

Situé à l'extrême nord-ouest du Laos, la province de Luang Namtha est une région montagneuse, avec des zones de forêt tropicale et plus de 39 groupes ethniques minoritaires. Un projet éco-touristique de la région a été proposé par l'UNESCO. Muang Sing est une petite ville sur la rivière des plaines, qui était un avant-poste de l'ancien empire chinois. Un certain nombre de maisons d'hôtes peuvent offrir des voyages de randonnée à partir de ce site.

Sud-Laos

Khammouane

Khammouane est accessible à partir de la province de Vientiane en bus. La région est actuellement à l'étude pour son potentiel comme lieu de l'écotourisme, du fait de ses étonnantes formations calcaires, ses grottes, ses rivières et sa jungle, qui en font un environnement unique. Sa capitale, Tha Kek, est un bon endroit pour accéder à d'autres sites, tels que les grottes de Tham Xieng Lap et Skihotabong. On y trouve un magnifique stupa construit par le Roi Nanthasen autour du 10ème siècle.

Savannakhet

Avec un accès facile en bus, la province de Savannakhet est située entre la Thaïlande et le Vietnam. La province sert de carrefour commercial entre les deux. La plupart de la ville reflète l'architecture coloniale française, dont une grande église catholique, mais on y trouve plusieurs temples bouddhistes à visiter, tels que vat Sahyaphoun. Il est possible de se promener sur la piste Ho Chi Minh, une ancienne route clandestine utilisée par l'armée des Nord-Vietnamiens pour le transport d'engins militaires au Vietnam du Sud. Le sentier a été bombardé par les Etats-Unis pendant la guerre du Vietnam et certains vestiges de cette période catastrophique peuvent encore être observés. Toutefois, la piste doit être empruntée avec un guide, car une grande partie de l'itinéraire contient encore des munitions non explosées.

Champassak

Paksé, capitale de la province de Champassak, est facilement accessible par avion de Vientiane. la région héberge de nombreux groupes ethniques minoritaires venant la plupart du Plateau des Bolaven et du célèbre temple vat Phou qui a été construit autour du Ve siècle au sommet d'une montagne près d'une grande cascade d'eau fraîche par les Khmers hindous, selon les mêmes principes que l'ancienne capitale - Ankor vat (Cambodge). Il y a des points de vue à couper le souffle à travers la vallée du Mékong. Le complexe est accessible par bateau affrété le long du Mékong. D'autres excursions valent la peine sur le Plateau des Bolaven, où les visiteurs peuvent profiter de randonnées à dos d'éléphant. De même Si Phan Don (Quatre Mille-Îles), où les îles se forment au cours de la saison des pluies sur le Mékong. C'est l'occasion de voir des chutes d'eau spectaculaires et les dauphins irriwaddy, une espèce en danger d'extinction.

Pas d'augmentation des tarifs pendant le Nouvel An lao

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Les gares routières du Nord et du Sud vont mettre en place des bus supplémentaires au service des populations du Laos qui souhaitent se rendre dans leur village natal, ainsi qu'au service des visiteurs locaux et étrangers pendant le Nouvel An lao. Les prix des bus resteront normaux et ne connaîtront pas d'augmentation pendant le Nouvel An.

À titre d'exemple, la station de bus du Sud voit partir 45 bus par jour d'habitude, mais pendant le Nouvel An il y aura 15 bus supplémentaires. « *Les lao ou les visiteurs locaux et étrangers n'ont pas à craindre un manque de places de bus pendant le Nouvel An lao, parce que nous sommes prêts pour le service de nos clients. Tout le monde pourra choisir son bus comme il le souhaite pour aller dans le Sud pendant la fête du Nouvel An lao* », a dit M. Khamsène Thammavong, représentant de l'Association des transports du sud.

Voici quelques prix de bus à destination du Sud : le bus normal de Vientiane à Thakhèk coûte 50 000 kip, de Vientiane à Savannakhet 65 000 kip et de Vientiane à Paksé 100 000 kip. Le trajet en bus VIP de Vientiane à Thakèk sera à 65 000 kip, 85 000 kip pour un voyage de Vientiane à Savannakhet et 150 000 kip pour un Vientiane - Pakxé. Et pour se rendre dans le Nord, le bus normal est à 85 000 kip entre Vientiane et Luang Prabang, quant au bus VIP, il coûtera 115 000 kip.



Les prix des bus resteront inchangés pour le congé de Pimay.

Chaque année pendant le Nouvel An, de nombreux Lao se rendent dans leur village natal, en particulier les étudiants des diverses provinces qui font leurs études à Vientiane. Ceux-ci aiment aller en bus avec leurs amis pour rentrer dans leurs familles et fêter le Nouvel An lao. M. Viladet, chauffeur de bus, estime que « *pendant le Nouvel An lao, on gagne beaucoup d'argent, mais on doit avant tout assurer le service des clients, parce que beaucoup de gens vont prendre le bus* ».

Par ailleurs, *Lao Airlines* a émis des billets à prix spécial à partir du 1er avril jusqu'au 30 septembre prochain, de telle manière qu'il sera possible de trouver des billets Vientiane - Luang Prabang à 510 000 kip par personne. Mais pour deux personnes ensemble, le prix diminue à 975 000 kip. Et de la même façon il en coûtera 975 000 kip par personne pour un aller-retour.

Le même principe est appliqué pour de nombreuses destinations :

ligne	aller simple	prix pour	2 aller-retour
Vientiane - Xiengkhouang	510 000	975 000	975 000
Vientiane - Oudomxay	660 000	1 260 000	1 260 000
Vientiane - Luang Namtha	660 000	1 260 000	1 260 000
Vientiane - Savannakhet	660 000	1 260 000	1 260 000
Savannakhet - Pakxé	510 000	975 000	975 000
Vientiane - Pakxé	773 000	1 474 000	1 474 000
Luang Prabang - Pakxé¨	998 000	1 902 000	1 902 000

Le bouddhisme au village

Notes ethnographiques sur les pratiques religieuses dans la société rurale lao (plaine de Vientiane) par Georges Condominas, Vientiane, Editions des Cahiers de France, 1998, 230 pages. Avant-propos de Y. Goudineau, postface de F. Bizot, traduction lao de S. Phinith.

ERICK GAUTHIER*

« Le bouddhisme au village » est en fait la réédition des articles de Georges Condominas publiés en deux livraisons dans la revue *Archives de Sociologie des Religions* sous le titre « Notes sur le bouddhisme populaire en milieu rural lao ». Outre le texte initial, cette édition s'enrichit d'un avant propos de Y. Goudineau, d'une postface de F. Bizot et d'une présentation de l'auteur lui-même. G. Condominas actualise son étude en faisant part des travaux de référence sur le Laos publiés en français et en anglais depuis la parution de son texte. Cet écrit est avant tout une excellente étude d'ethnographie, véritable monographie sur le sujet, présentant la religion bouddhique telle que les Lao la vivent et la pratiquent tant en milieu rural qu'en milieu urbain. Jamais fastidieuse, cette étude s'adresse aussi bien au spécialiste qu'au nouveau venu au Laos. La finesse des descriptions et des analyses fournit une richesse de renseignements qui aident le lecteur à mieux saisir la société lao et ses pratiques religieuses. La précision ethnographique, qu'une belle écriture, limpide et claire, vient accompagner, transporte le lecteur dans le quotidien lao en lui faisant partager leur « vécu ». Car ces pages rédigées voilà bientôt quarante ans restent bel et bien d'actualité. L'auteur insiste en premier lieu sur l'importance du « vat dans la société villageoise ». Il décrit le rôle du monastère dans la collectivité avant de poursuivre par les fonctions sociales liées à la pagode. La seconde partie est consacrée aux « dons, fêtes et pratiques cultuelles ». Plusieurs fêtes sont décrites avec rigueur et précision. A travers ces pages, on découvre les Lao dans leur intimité de leurs croyances et de leurs pratiques rituelles et cultuelles. De magnifiques photographies en noir et blanc ajoutent du crédit au texte. Notons, par ailleurs, la traduction en langue lao qui accompagne le texte français. Cela met ainsi cette étude à la disposition d'un public directement concerné. Bref, cette édition de ce texte ancien de Georges Condominas mérite d'être saluée. Elle est une réussite tant les informations révélées sont précieuses et utiles pour qui souhaite en savoir un peu plus sur le bouddhisme au Laos.



***Docteur en anthropologie sociale et ethnologie.**

1*Archives de Sociologie des Religions*, 1968, n°25, pp. 81-110 et n°26, pp. 111-150.



Situation 29

Le Rénovateur

Pimay le Nouvel An Lao
Le Nouvel An Lao est célébré à la même date chaque année (13-16) avril. Cette année le 16 avril est le premier jour de la nouvelle année. Le 14, des statues de Bouddha seront déplacées du temple et seront placées provisoirement dans un autel spécialement aménagé dans l'enceinte du vat pour être nettoyées par les fidèles avec de l'eau parfumée. Des fidèles recueillent de l'eau parfumée de l'ondoiement des statues de Bouddha et l'emporteront chez eux pour arroser les amis et la famille, comme acte de purification avant d'entrer dans le Nouvel An. Le boun Pimay lao est une grande fête dans laquelle on se livre à de bonnes actions et des prières pour bien commencer la nouvelle année.

Pimay : Lao's New Year
Lao New Year is celebrated at the same time each year (April 13 – 16). This year , the 16th is the first day of the New Year . On the 14th Buddha images are taken out of the temples to be cleansed with scented water by devotees and placed on special temporary altars within the compounds of "Wat" (temple). Devotees gather the scented water falling off the images to take home and use it to pour on friends and relatives as an act of cleansing and purification before entering the New Year. Boun Pimay is a time for much joyous celebration, with good deeds and players in anticipation the new Year.

Pimay: Pimai lao
Pimay lao tia dai tiadkhun touktouk pi nai vanthi diaokanh.(sib sam ha sib hok) mésa. Pi ni, vanthi sib hok tia mèn mu khun pimay lao. Vanthi 14 tia dai ao phalong pheua hodsong douay nam hom tiak phouthasaxanikaxon. Phaphouthahoub tia tuk xeun hay paditsathan xouakhao you han pha phaynai wat. Xao phouthasaxanikaxon phakanh tong ao namhom thi lang pha phouthahoub pheua nam pai hodsong moupheuane et khobkhoua pheua pèn sirimongkhoun kon khaosou pimai topai. Boun Pimay mèn boun thi samkhanh khong xao phouth kon tia kao khaosou pimai khong thoukthouk pi.

Tiadkhun, saleumsalong= celebration=celebration, phaphouthahoub= statues de Bouddha= Buddha images, Mu khun pimai lao= premier jour du Nouvel An= first day of de new Year. Phouthasaxanikaxon= fidèles= devotees. Hodsong= ondoyer ou nettoyer= cleans.

IFMT
Institut de la Francophonie pour la Médecine Tropicale
Rue Samsènethai
B.P 9519 Vientiane R. D. P Lao
T. : +21 21 93 46
F. : +21 21 93 47
www.ifmt.auf.org

Institut de la Francophonie pour la Médecine Tropicale

Vientiane, RDP LAO (IFMT)

Recrutement de la 11ème promotion

L'Agence Universitaire de la Francophonie et l'IFMT annoncent le recrutement de la 11ème promotion de médecins pour une formation diplômante de 2 ans, en langue française, préparant au master de «**Médecine tropicale et santé internationale»**, axée sur la pathologie tropicale, l'épidémiologie, la santé publique et la méthodologie de la recherche.

Admission : sur concours ouvert aux titulaires d'un 2ème cycle d'études de médecine du Laos, Cambodge, Vietnam, Chine, ou d'autres pays de la francophonie, âgés de moins de 45 ans. Si nécessaire, une mise à niveau en langue française est effectuée lors d'un stage préparatoire intensif de 4 mois. Une bourse peut être accordée aux ressortissants des pays du Sud.

Dossier d'inscription : à retirer à l' IFMT, aux bureaux / antennes de l'AUF, ou à télécharger : www.ifmt.auf.org, inscription possible par mail info@ifmt.refer.org ; et chanthakhonesouk.southideth@auf.org.
Frais d'inscription : 200 US$

Dates :
- 31 mai 2009 : clôture des inscriptions
- Mai-juin 2009 : épreuves du concours d'entrée
- 06 juillet 2009 : rentrée de la classe de mise à niveau
- 19 octobre 2009 : rentrée de la 11ème promotion

Renseignements :
IFMT, BP 9519, Vientiane (RDP Lao) tél. (856).21.21.93.46; fax. (856).21.21.93.47;
par mail: chanthakhonesouk.southideth@auf.org ; info@ifmt.refer.org; ou sur le site www.ifmt.auf.org

Rhœo

BIBA VILAYLECK

Tradescantia spathaceae
Commelinaceae

Vane Bay it, vane Hoy khèng : lao
Wan kaap Hoy yai : thaï
Oyster plant, Ladies in a boat : anglais
Rhœo, Gros curage : français



Les petites fleurs blanches à 3 pétales apparaissent à l'axe des feuilles

Au Laos **Rhœo** se rencontre surtout dans les zones urbanisées ; en effet cette plante n'est pas originaire de notre région mais a été introduite d'Amérique tropicale depuis longtemps comme plante ornementale. Elle est remarquable par la couleur violet pourpre de ses feuilles en rosette qui forment, au raz du sol, des touffes denses d'une cinquantaine de centimètres de hauteur ; ces feuilles sont lancéolées, succulentes, engainantes sur un pétiole très court. Les petites fleurs blanches à 3 pétales et 6 étamines émergent de bractées en forme de coquillage ou de bateau nichées dans l'axe des feuilles. Le fruit est une petite capsule à valves.

C'est la configuration florale de **Rhœo** qui induit la plupart de ses noms vernaculaires ; en anglais on parle de **Oyster plant,** c'est-à-dire « plante huître » car les bractées s'ouvrent sur la fleur comme un coquillage, on emploie aussi plus poétiquement « dames dans un bateau », toujours pour la façon dont apparaissent les fleurs. Le lao et le thaï reprennent avec **Hoy** l'image du coquillage, mais on dira parfois **Bay it,** c'est-à-dire « feuilles violettes ». Le français utilise le plus souvent l'ancien nom scientifique, *Rhoeo discolor,* mais aussi, en créole antillais, **gros curage,** car cette plante est considérée comme médicinale sur sa terre d'origine.

Les Lao pensent également que cette plante est efficace puisqu'ils la classent parmi les « **vane** », plantes à usage médicinal ou magique. L'utilisation la plus fréquente, ici comme ailleurs, consiste à faire avec les feuilles fraîches ou sèches une décoction réputée bonne pour les affections de la gorge et des bronches. Ce « thé » soignerait aussi la dysenterie et « rafraîchirait le sang », c'est-à-dire le nettoierait. Au Mexique le jus des feuilles est appliqué contre les mycoses et les infections cutanées. Mais il faut se méfier de ce jus rouge qui a parfois servi de colorant car il est irritant pour la peau et les muqueuses en général.



Les bractées qui enveloppent les fleurs de Rhoeo font penser à un coquillage.

L'industrie pharmaceutique a analysé et utilisé **Rhœo** dans deux domaines. D'abord en cosmétique, notamment en dermatologie ; « dans ce cadre, les extraits de Rhoeo discolor sont généralement incorporés dans des compositions destinées en particulier à améliorer l'hydratation de la peau, sa souplesse et sa fermeté, à lutter contre les effets du vieillissement cutané ou à traiter les peaux sèches ». Ensuite en cancérologie où des chercheurs ont pu démontrer les effets protecteurs d'un extrait de **Rhœo** contre le cancer du foie chez le rat ; ces bons résultats justifient que l'on continue des recherches pour développer une stratégie préventive des cancers.

Si au Laos **Rhœo** est relativement peu visible il n'en n'est pas de même dans d'autres pays chauds où la plante peut devenir invasive. Elle est en effet résistante à la sécheresse et pousse dans des zones comme les rochers, les terrains sableux et même les coraux où d'autres plantes en sont incapables . Dans votre jardin elle fera de beaux massifs très couvrants si vous la mettez de préférence à l'ombre d'arbres qui pomperont le surplus d'eau à la saison des pluies, mais surveillez attentivement sa progression.

Sousi Pa (poisson au lait de coco)

MANILA VANTHANOUVONG



Préparation et cuisson : 30 mn

1) Enlevez le mucus de la peau et videz les poissons, coupez et jetez les têtes et les queues. Lavez-les et roulez-les dans le sel.
2) Râpez la noix de coco, ajoutez un demi litre d'eau tiède, pressez la mixture pour obtenir le lait de coco. Séparez la première extraction de la deuxième dans un autre bol.
3) Mettez les gousses d'ail, les échalotes et les piments dans un mortier et pilez-les.
4) Placez la première extraction de lait de coco dans un wok sur le feu jusqu'à ce qu'elle devienne onctueuse. Puis, ajoutez les condiments pilés, faites frire jusqu'à ce qu'il laisse échapper un bon fumet.
5) Ajoutez délicatement le poisson, mélangez soigneusement, puis ajoutez la sauce de poisson et la deuxième extraction de lait de coco.
6) Lorsque le poisson est cuit, ajoutez les feuilles de combava et les feuilles de jeunes oignons à la fin de la cuisson. Placez le tout dans un plat, garnissez de feuilles de coriandre et de poivre noir.
7) Servez ce plat chaud accompagné de riz blanc.

Ingrédients : pour 4 personnes

- 500 g de poissons (poissons du Mékong)
- 1noix de coco
- 3 piments secs trempés dans l'eau
- 5 gousses d'ail
- 5 échalotes pelées
- sel et saumure de poisson
- 5 feuilles de combava (bay khihout)
- jeunes oignons
- feuilles de coriandre hachées
- poivre noir

SINCE 1940
Solvichae



The Only Luxury Rental Apartments at Sokphaluang Village

Schedule
- Estimated Completion Date : May 2009
- Receipt of Rental Application : From April 2009
- Moving Time into Apartment : From June 2009

Residence features
- 1, 2 and 3 Bedrooms
- Full Furnished Furnitures
- Full Size Washer and Dryer
- European Style Gourmet Kitchen
- Balcony w/Views

Community amenities
- Courtyard Garden
- Resort Style Pool w/Baby Pool
- Main Safety Entry Card Key System
- Private Community w/24-hour Staffed Gated Entry
- Monitoring Home Phone Camera w/CCTV Recording
- Guaranteed Private Parking more than 1 Car/Household


A Type (3 bedrooms)


B Type (2 bedrooms)


C Type (1 bedroom)

Neighborhood Features
- Walking Distance To Vientiane International school
- Walking Distance To Various Country Embassy

Contact for Information
- Add : Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist., Vientiane
- Tel : 021.353.753
- Fax : 021.353.754

HHI Lao Co., Ltd.
Phase 1 Apartments only are now available

Nouveaux animateurs radio 2009

SONESAVANH SOULIYAPHACK



Les quatre animateurs primés sont destinés à devenir les animateurs professionnels.

Sur les 12 candidats auditionnés, quatre ont réussi les épreuves de sélection organisées par la radio nationale en coopération avec l'entreprise Beerlao dans le cadre de la «Beerlao Young DJ Star Contest 2009» dépendant du projet « Beer lao Music Zone». Le concours final a été organisé le 4 avril au centre commercial Lao ITECC. Trois jeunes filles, Mlle Pathoumphone Darasèng , Mlle Souphaphone Xayavong, Mlle Khonesamay Xayaphet), toutes représentant la capitale et un garçon, M. Thoulani Chanthalangsy de la province de Champassack, ont reçu chacun un certificat d'animateur accompagné d'un prix de 8 millions de kips.

Mlle Pathoumphone Darasèng a remporté également le prix du média de 2 millions de kip et M. Thoulani Chanthalangsy le prix populaire d'un montant identique. Les 8 autres candidats non finalistes ont aussi reçu 600 000 kip en prix de consolation ainsi qu'un certificat de participation.

Le projet Beerlao Music Zone souhaite promouvoir les jeunes talents en les encourageant à réaliser ce qu'ils aiment.

Ce projet, lancé le 25 janvier 2009, a enregistré 507 candidatures dans tout le pays. Parmi elles, 60 ont été retenues pour passer un entretien. La sélection suivante s'est faite parmi 20 candidats pour finalement en présenter 12 au dernier concours. Ces 12 finalistes ont animé tous les jours des émissions sur les canaux de radio 97,25 MHz, 103,7 MHz et 105,5 MHz. Les gens pouvaient voter ou leur donner des notes par SMS via les lignes de téléphonie mobile Tigo.

Les quatre animateurs primés sont destinés à devenir les animateurs professionnels à la radio Beerlao.

Théâtre d'ombres et cinéma Tuk-Tuk à Champassak

LAURENT DELFOUR

« Théâtre d'ombres + cinéma tuk-tuk » est un événement culturel itinérant réalisé dans le cadre du projet de coopération franco-laotien du F.S.P Vat Phou de Champassak "mise en valeur du patrimoine historique et culturel". Du 25 mars au 24 avril 2009, des représentations théâtrales et des projections auront lieu chaque jour, tour à tour dans les différents villages du site du patrimoine mondial du Vat Phu, dans la province de Champassak.

Tout d'abord sera présenté le théâtre d'ombres de Champassak qui a été l'objet d'un travail considérable. Cette forme particulière de théâtre se retrouve également en Thaïlande et au Cambodge et raconte les épisodes du Ramayana, l'histoire du Bouddha. Ce théâtre traditionnel était tombé en désuétude au Laos. C'est pourquoi, le FSP Vat Phu a décidé de travailler à la reconstruction de cet élément du patrimoine culturel laotien.

Dans la même perspective de mise en valeur du patrimoine laotien, le Cinéma Tuk-Tuk a décidé de projeter « Chang, a drama of the wilderness », film réalisé dans les années 30 par Merian C. Cooper et Ernest B. Shoedsack (King Kong). Ce long métrage a été tourné dans le Nord du Laos, avec des acteurs laotiens, et a longtemps été considéré comme disparu.

Avant chaque représentation, une séance de sensibilisation à la conservation et à la préservation du patrimoine est proposée aux spectateurs, leur montrant l'importance et l'intérêt historique du site du Vat Phu.



25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009

Le shotokan un espoir pour les Jeux

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le club de karaté shotokan est un des sept clubs de karaté à Vientiane. Ils ont pour objectif de contribuer à la promotion des arts martiaux comme le karaté auprès des jeunes. L'entrainement est bon pour la santé. Ces clubs participent à la sélection des meilleurs sportifs pour la préparation à la compétition internationale. Chaque club de karaté est sous la responsabilité de la fédération nationale de karaté lao.

Plus de 100 personnes sont membres du club de karaté Shotokan, la plupart des sportifs sont des policiers et des soldats. M. Sonesak N. Nhansana, président du karaté shotokan nous explique : «*La plupart des sportifs de ce club sont des pratiquants de niveau national. Ils ont aussi l'expérience de la compétition international, où d'ailleurs ils ont obtenu d'excellent résultats* ».

La Fédération nationale de karaté lao va envoyer à la fin du mois d'avril 2009, sept sportifs (dont trois femmes) du club de karaté Shotokan, pour participer à une compétition de karaté de niveau international en Thaïlande.

Quatre hommes composent cette equipe : Inthanousone Vilaysouk (55 kg), Xaysavath Xayakone (60 kg), Inkhatheb Saythansavanh (67kg) et Soukphansa Inthavong (75 kg), ainsi que trois femmes : Chansouda Phetsilisèng (50 kg),



M. Sonesak N. Nhansana

Manivanh Kèomamy (55 kg) et Phimpha Phommachanh (61kg)

«*Ces sportifs ont obtenu de bons résultats au cours des 24eJeux d'Asie du Sud-Est en 2007 en Thaïlande. Ces sportifs vont certainement créer la surprise pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est 2009 à Vientiane* », a déclaré Sonesak N. Nhansana.

Pour le développement des karatékas et pour la préparation des 25eJeux d'Asie du Sud-Est 2009 à Vientiane, la FNK lao a continué d'envoyer des sportifs au centre de sport à Hanoi au Vietnam de mars à mai, ainsi que de juin jusqu'au mois d'août prochains.

La Fédération nationale de karaté a remporté une médaille de bronze lors des 24eJeux d'Asie du Sud-Est 2007 en Thaïlande. La fédération nationale de Karaté lao va engager ses combattants dans sept catégories masculines (55 kg, 60 kg, 65kg, 65kg, 70kg, 75kg, 80kg) et les combattantes féminines dans 4 catégories (48, 53, 60 et plus de 60 kg), pour ces 25ejeux d'Asie du Sud-Est 2009 à Vientiane, et pour remporter une ou plusieurs médailles.

Un tournoi de golf pour obtenir des dons

BOUAPHANH VIBOUNSAK

L'Association des journalistes lao, en collaboration avec la Fédération nationale de golf lao et le magazine *Target*, va organiser le 25 avril prochain au terrain de golf du Km14, le tournoi de golf « TARGET Challenge 2009 ». Cette rencontre sportive, sponsorisée par la société Tigo et plusieurs autres sociétés de Vientiane, a pour objectif de lever des fonds pour l'Association des journalistes lao afin qu'elle puisse mener des actions pour le développement de la profession. La conférence de presse de cette compétition de golf TARGET Challenge 2009 a été organisée la semaine dernière à Vientiane, en présence du vice-président de l'Association des journalistes lao, M. Somsanouk Mixay, de la rédactrice de *Target*, Mlle Ketsavanh Vongxay, ainsi que du représentant de la société Tigo et du responsable du



Le tournoi aura lieu le 25 avril prochain.

terrain de golf du km14, Mlle Ketsavanh Vongxay a confié que: « *C'est la première fois qu'on organise une compétition de golf pour essayer d'obtenir des dons en faveur de l'Association des journalistes lao. C'est important parce que l'Association souhaite pouvoir offrir aux membres de la profession davantage d'activités et de formations pour développer leurs connaissances et leurs compétences. Le Magazine Target, étant membre, a contribué à cet événement et nous profitons aussi de cette compétition de golf pour célébrer le 3e anniversaire de la création de notre magazine* ».

Il est prévu plus de 200 golfeurs amateurs pour cette journée du 25 avril, parmi lesquels le ministre et le vice-ministre ainsi que des membres du gouvernement et des hommes d'affaires lao et étrangers de la capitale Vientiane.

« *Le golf est un sport connu et pratiqué par les hommes d'affaires,* a déclaré M. Somsanouk Mixay,, *c'est la raison pour laquelle on a souhaité organiser ce tournoi et les y inviter afin de lever des fonds en faveur de l'Association des journalistes lao qui aidera par des formations et de nouvelles activités à dynamiser la profession* ».

Les joueurs seront divisés en poule, selon le niveau et le sexe, et pour y participer, chaque golfeur devra verser un droit d'entrée de 350 000 kip. Un trophée, de nombreux prix et des cadeaux pourront être remportés tout au long du tournoi et pour s'y inscrire, on peut contacter le bureau de l'Association des journalistes lao aux numéros suivants : 263 862 ou 571 1204, le bureau du terrain de golf du Km14 ou le magazine *Target*.

Dans l'objectif



Le ministre des Affaires étrangères, M. Thongloun Sisoulith, le ministre des Travaux publics, M. Sommat Phonséna, le maire adjoint de Vientiane, M. Somvandy Nathavong et M. Masaaki Miyashita, ambassadeur du Japon au Laos, étaient présents à l'inauguration de la station d'eau courante Kaoliao dont le réservoir de 40 000 m3 d'eau alimente actuellement le réseau de la capitale. La réalisation de l'ensemble a coûté 28.786,68 de dollars.



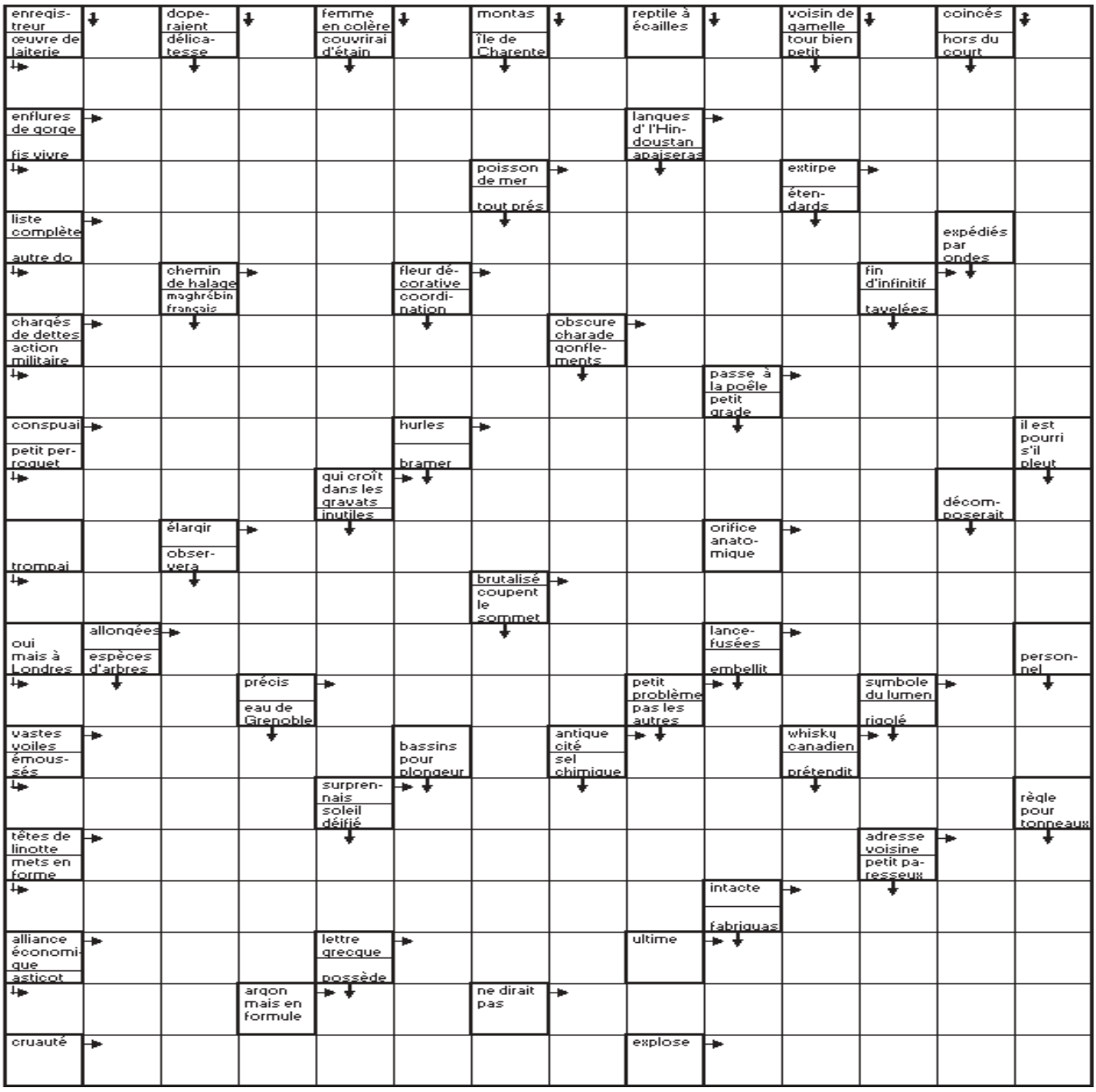
Le marathon qui marque la Journée mondiale de l'eau (22 mars 2009) a eu lieu le 4 avril 2009 au Patouxay en présence de Mme Khémphèng Phonséna, ministre près du bureau du Premier ministre et directrice de l'Agence des ressources en eau et de l'environnement qui organisait l'événement.



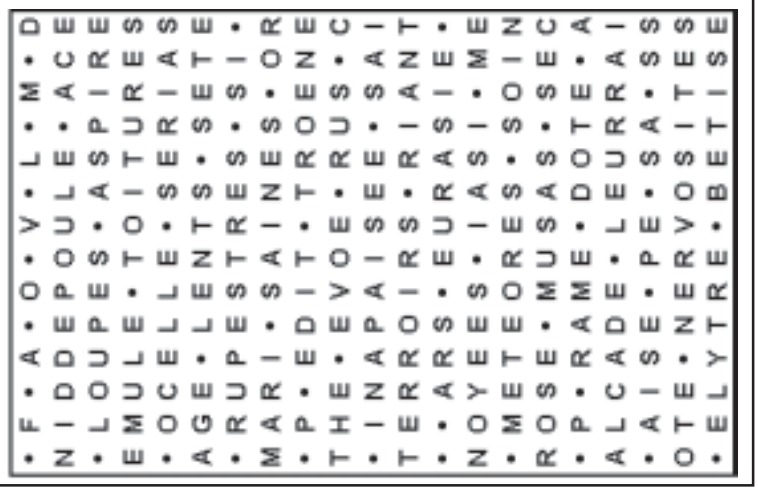
Le gouverneur de la Banque nationale du Laos M. Phouphet Khamphouvong, la directrice de la Banque du développement lao (BDL), Mme Bounta Daravy, ont inauguré le nouveau département de la BDL situé route de Luang Prabang, quartier Sihom, arrondissement de Chanthaboury à Vientiane. Le coût de construction s'est élevé à 16 160 000 000 de kip. Ce nouveau département a pour objectif de renforcer les services de la BDL.

Le président d'Electricité de France, Pierre Gadonneix, a visité le weekend dernier le projet hydroélectrique de Nam Theun 2 dans lequel EDF détient 35% des parts. Ensemble avec le ministre de l'Energie et des mines, M. Soulivong Daravong, l'ambassadeur de France en RDP Lao, M. François Sénémaud , les officiels de NTPC et d'EDF et des journalistes venus de France , M . Gadonneix a pu se rendre compte de l'avancement des travaux. Le projet sera opérationnel à la fin de l'année.





Mots fléchés
Solution du N. 534



Le proverbe de la semaine

Chassez le naturel, il revient au galop

ສັນດານຄົນນີ້ ບໍ່ມີຫາງປັບປ່ຽນ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

Dites-vous bien que la littérature est un des plus tristes chemins qui mènent à tout.

André Breton

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Votre vie sociale devrait avoir la priorité, aujourd'hui. C'est un temps favorable pour les voyages ou les déplacements.
Taureau 21 avril - 21 mai
Vous pourriez réussir votre vie amoureuse, si vous jouiez avec plus de subtilité. Votre discrétion attirera et séduira les personnes de votre entourage.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
La communication deviendra votre point fort et, en quelques mots, vous serez en mesure de vous exprimer clairement.
Cancer 22 juin - 22 juillet
votre écoute pourrait apporter énormément à une personne proche. Vos conseils seront précieux et vous pourriez les appliquer à votre situation pour retrouver un moral tout neuf !
Lion 23 juillet - 22 août
Il est inutile de vous dire de faire quelques compromis lorsqu'il s'agit d'amour, puisque votre coeur est sauvage et vos passions déchaînées.
Vierge 23 août - 22 septembre
D'ici vendredi, vous pourriez en profiter pour vous prendre une petite pause, car la semaine prochaine s'annonce très mouvementée !
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Bien que vous soyez plein d'énergie physiquement, vous pourriez ressentir une petite faiblesse ou un manque d'inspiration.
Balance 23 septembre - 22 octobre
La sécurité devient une question importante et vous serez à la recherche de nouvelles garanties.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Si vous voulez saisir une nouvelle chance de bonheur, il serait important de rouvrir les parenthèses et de recommencer là où vous en étiez !
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Vous aurez du temps libre pour les semaines ou les mois à venir. Ne paniquez pas, vous aurez plus de choses à faire que vous ne le pensez.
Verseau 20 janvier - 18 février
De récentes rencontres vous solliciteront, acceptez spontanément cette invitation. Vous ne le regretterez pas et vous n'aurez plus une minute à vous !
Poisson 19 février - 20 mars
Vous pouvez vivre des moments intenses avec leurs bons et mauvais cotés. Essayez, quand même, de garder un certain sens de la mesure.

CINÉ CLF



Congé férié de Pimay

Le Centre de langue Française sera fermé du 13 au 18 avril

MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

Villa à louer

Quartier calme : Ban Phonsavan-Neua Muang Sisattanak
2 ch, cuis, sdb, séjour, cour et jardin.
300 $/mois
Contact 5628957 (anglais-français-lao)

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones. Tous les samedis à 14h
(FM1- 103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
(reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Bob le flambeur »
Réalisation : Jean-Pierre Melville, 1955
Avec : Isabelle Corey, Roger Duchesne, Daniel Cauchy, Guy Decomble ...
Sujet : Bob s'est retiré des affaires pour se consacrer à son unique passion, le jeu. Son univers est celui des tripots où se croisent des individus, la plupart du temps, en marge de la loi…
Mardi 14 avril à 20h



ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

La Banque Pour le Commerce Extérieur Lao est une banque commerciale de la République Démocratique Populaire Lao. Elle compte 11 succursales et 11 unités des services réparties sur l'ensemble du pays. Le siège social se trouve sur la rue Pangkham.

Moderne, Rapide et Fiable

Les services de la BCEL

- Placement et emprunt
- Transfert à l'intérieur du pays et vers l'étranger à travers SWIFT et MONEY Gram ou transfert de monnaie à travers un code de 8 chiffres.
- Achat et vente des devises.
- Et autres services...





Les services de ATM sont disponibles sur l'ensemble du pays. Vous pouvez tirer votre argent cash, et le transférer entre les comptes. Vous pouvez vérifier votre compte. Vous pouvez utiliser le système EDC pour le règlement divers. Les distributeurs automatiques de monnaie de la BCEL acceptent aussi les cartes bancaires internationales. Dans un proche avenir, la BCEL mettra un service pour acquitter les frais concernant l'eau, l'électricité et autres...
La BCEL met actuellement un service E-Banking (Electronic Banking) qui possède ces trois services suivants :



- **Mobile Banking (M-Banking) :**
  services d'informations sur les activités de compte, les taux de change et d'intérêts de la BCEL à travers SMS de votre portable.

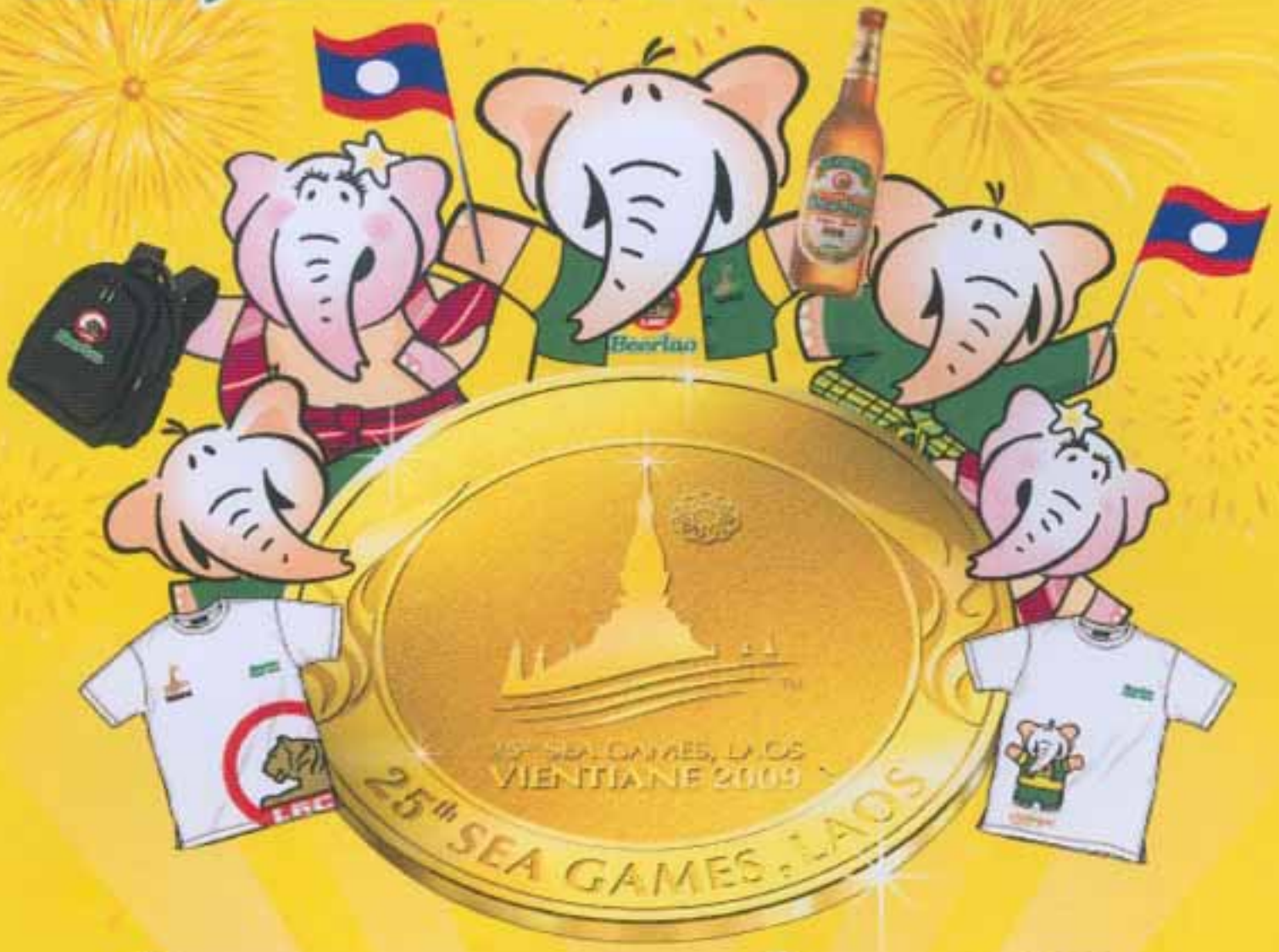
- **Phone Banking :**
  Service d'information sur les activités de compte bancaire, sur les taux de change et d'intérêts de la BCEL et autres.

- **Internet Banking :**
  Service de transfert de l'argent à travers internet entre les comptes des filières de la Banque Pour le Commerce Extérieur Lao. Vous pouvez vérifier les activités des comptes bancaires, les emprunts divers tout en économisant le temps et les frais bancaires.

Contact : boite postale 2925, de la capitale Vientiane. Téléphone : (856-21) 213200-1, 223243-4, 217899. Fax : (856-21)214944, 223012. Email : bcelhovt@etllao.com WWW.bcellaos.com

100,000 Free Beers and Gold Medals

See if you win under Beerlao Crown Cork



Beerlao/SEA Games Gold Medals Weighting 30.32 grams each — **25 prizes**

Beerlao T-shirt — **5,000 prizes**

Beerlao Bags — **2,000 prizes**

Free Beer — **100,000 prizes**

From April 1 to December 31, 2009

Rules and Regulations
- Remove the white seal underneath the crown cork and instantly win - the prize is pictured there.
- None of the prizes can be converted to cash.
- Beerlao employees and those associated with Lao Brewery Company are prohibited from participation.

Prize Winners
- Prize winners must keep their winning crown cork to exchange for the prizes at the specified locations.

Exchange prizes location

Vientiane Capital
- Beerlao Head Office Tel: 021 413000, 821254 and 812312
- Beerlao Transport Trucks and Distributor Offices

Provincial Location
- Office of provincial Beerlao distributors
- Provincial Beerlao branch offices



LBC

Beer of the wholehearted people

Beerlao